

HAIRDRYERTRAVEL808CH1

U808CH1



- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- MODE D'EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUCTIONS FOR USE



SCHEMATISCHE DARSTELLUNG

- Vue d'ensemble
- Diagramma della struttura
- Structure diagram



Deutsch

1. Frisierdüse
2. Gehäuse
3. Kaltlufttaste
4. Schalter für Warmstufe/Luftstrom
5. Griff
6. Aufhängeöse

Français

1. Concentrateur
2. Boîtier
3. Bouton air froid
4. Sélecteur de chaleur / ventilation
5. Poignée
6. Anneau de suspension

Italiano

1. Concentratore
2. Corpo
3. Tasto per getto d'aria fredda
4. Interruttore temperatura / velocità
5. Manico
6. Anello per aggancio

English

1. Concentrator
2. Housing
3. Cool shot button
4. Heating/Airflow switch
5. Handle
6. Hanging loop

TECHNISCHE DATEN

- Caractéristiques techniques
- Specifiche tecniche
- Technical specifications

220-240 V	Nennspannung Tension nominale Tensione nominale Rated voltage
50/60 Hz	Nennfrequenz Fréquence nominale Frequenza nominale Rated frequency
1800 W	Nenneingangsleistung Puissance d'entrée nominale Potenza nominale Rated input power

Verkauf und Service

Distribution et service après-vente

Reparto vendita e servizio clienti

Sales and Service

Schweiz:

Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd
Tel. +41 62 787 77 00
office@rotel.ch

France:

Rotel France SARL
313 route du Nant
ZA de Magny
01280 Prevessin-Moëns
Tel +33 4 50 42 93 21
office@rotelsuisse.fr

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

Verkauf und Service.....	3
Distribution et service après-vente	3
Reparto vendita e servizio clienti	3
Sales and Service	3
Deutsch.....	6
• Sicherheitshinweise.....	6
• Bedienung.....	9
Schalterfunktionen	9
Griff anklappen.....	9
• Reinigung und Pflege.....	9
• Entsorgung.....	10
Français.....	11
• Consignes de sécurité.....	11
• Utilisation	14
Fonction de l'interrupteur	14
Comment replier la poignée.....	14
• Nettoyage et entretien.....	14
• Élimination.....	15
Italiano.....	16
• Avvertenze di sicurezza	16
• Istruzioni per l'uso.....	19
Funzioni dell'interruttore	19
Come piegare il manico	19
• Pulizia e manutenzione	19
• Smaltimento	20
English	21
• Safety instructions.....	21
• How to use.....	24
Switch Function	24
How to fold the handle.....	24

- Cleaning and care 24
- Disposal 25
- D / F / I / E..... 26
- Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty 26

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Die Übereinstimmung der Netzspannung mit der Kennzeichnung auf dem Typenschild muss überprüft werden, bevor das Gerät angeschlossen wird.
- Dieses Gerät **niemals** in der Badewanne, Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzen.



- Gerät nicht in Wasser tauchen, nicht nass reinigen und nicht mit nassen Händen benutzen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es weglegen, selbst wenn es nur für einen Augenblick ist. Wenn der Haartrockner im Badezimmer benützt wird ist es ratsam, ihn nach dem Gebrauch ausstecken da die Nähe zu Wasser eine Gefahr darstellt auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen, bevor es herausgeholt wird.
- Zur zusätzlichen Sicherung wird der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennwert für den Reststrom von max. 30 mA in den Schaltkreis empfohlen, der das Badezimmer versorgt. Wenden Sie sich dazu an einen elektrischen Fachbetrieb in Ihrer Nähe.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaugöffnungen nicht durch Haare oder Finger verdeckt werden bzw. sich Fussel oder kleine Haare festsetzen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist oder am Gerät sichtbare Schäden entstanden sind. In einem

solchen Fall wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

- Bei Überhitzung - zum Beispiel durch Verdecken der Luftansaugöffnungen - schaltet der Haartrockner automatisch ab, ist jedoch nach kurzer Abkühlzeit wieder betriebsbereit.
- Bei Zweckentfremdung oder falscher Bedienung kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

• BEDIENUNG

- Hände vor Anschluss des Geräts gründlich trocknen.
- Netzstecker in die Steckdose stecken und Schalter in die gewünschte Position stellen
- Nach Abschluss des Trocknungsvorgangs Schalter auf Position AUS (0) stellen und Netzstecker ziehen.

Schalterfunktionen

- Das Gerät ist mit einem 3-Stufen Schalter ausgestattet:
 - 0 = Aus
 - 1 = Mittlere Warmluftstufe, sanfter Luftstrom
 - 2 = Hohe Warmluftstufe, kräftiger Luftstrom

Griff anklappen

Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, kann das Netzkabel aufgewickelt und der Griff zur bequemen Lagerung angeklappt werden.



• REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Niemals in Wasser tauchen, wischen Sie das Gerät stattdessen mit einem trockenen, fusselfreien Lappen ab.

• **ENTSORGUNG**

- Zur ordnungsgemässen Entsorgung geben Sie das Gerät bitte an einen Händler, den Kundendienst oder Rotel AG zurück.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

CE 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est hors surveillance et avant son assemblage, son désassemblage ou nettoyage.
- Ne raccorder l'appareil à une prise électrique qu'après vérification de la concordance entre la tension de secteur et celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le sèche-cheveux ne doit **jamais** être utilisé dans le bain, dans des endroits humides ou au-dessus d'un lavabo plein.



- Ne jamais laisser votre appareil devenir humide (éclaboussures par exemple) et ne pas l'utiliser avec des mains humides.
- Arrêter toujours le sèche-cheveux après utilisation, même si ce n'est que pour un instant. Si l'on utilise le sèche-cheveux dans la salle de bains, il est conseillé de le débrancher à l'issue de l'utilisation, car la proximité vis-à-vis de l'eau constitue un danger même si l'appareil est éteint.
- Si l'appareil est plongé dans l'eau, débranchez toujours la fiche de la prise avant de retirer l'appareil de l'eau.
- Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif différentiel résiduel (DDR) avec un courant de fonctionnement régulé n'excédant pas 30 mA est recommandée dans le circuit électrique approvisionnant la salle de bains. Veuillez consulter votre électricien local.
- Il est interdit de laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Assurez-vous également que l'entrée d'air n'est pas bouchée par de la poussière ou des cheveux.
- En cas de défauts ou de cordon électrique défectueux, faire parvenir l'appareil à un spécialiste ou à notre service après-vente.

- Si l'entrée ou la sortie d'air se bouchait complètement, l'appareil s'arrêterait de fonctionner. Après quelques minutes de refroidissement, l'appareil se remettrait en marche automatiquement.
- En cas d'utilisation incorrecte ou à d'autres fins, nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts causés.

• UTILISATION

- Ne branchez l'appareil que si vous avez les mains complètement sèches.
- Branchez l'appareil et mettez l'interrupteur dans la position requise
- Lorsque vos cheveux sont secs, mettez l'interrupteur sur arrêt (0) et débranchez le sèche-cheveux.

Fonction de l'interrupteur

- L'appareil est équipé d'un interrupteur avec 3 vitesses:
 - 0 = Arrêt
 - 1 = Chaleur moyenne, ventilation moyenne
 - 2 = Chaleur forte, ventilation forte

Comment replier la poignée

Après avoir utilisé l'appareil, vous pouvez rétracter le cordon d'alimentation et replier la poignée pour faciliter le rangement.



• NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. Nimmergez jamais le sèche-cheveux dans l'eau. Essuyez-le simplement avec un linge sec qui ne peluche pas.

• ÉLIMINATION

- Pour une élimination dans les règles de l'art, veuillez remettre l'appareil à un revendeur, un responsable du service après-vente ou Rotel SA.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :



2014/35/UE (Équipement basse tension)

2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione specificata sul corpo dell'apparecchio.

- Gli asciugacapelli elettrici non devono **mai** venire usati nella vasca da bagno, in locali umidi, in prossimità o sopra lavandini pieni d'acqua.
- Non bagnare l'apparecchio (ad es. con spruzzi d'acqua) e non usarlo mai con le mani umide.
- Spegnetelo sempre quando lo appoggiate, sia pure per una breve interruzione. Nel caso in cui l'asciugacapelli venga usato in bagno, è consigliabile staccare la spina dopo il suo utilizzo poiché, vicino all'acqua, sussiste pericolo anche se l'apparecchio è spento.
- Nel caso in cui l'asciugacapelli venga usato in bagno, è consigliabile staccare la spina dopo il suo utilizzo poiché, vicino all'acqua, sussiste pericolo anche se l'apparecchio è spento.
- Nel caso in cui l'asciugacapelli venga usato in bagno, è consigliabile staccare la spina dopo il suo utilizzo poiché, vicino all'acqua, sussiste pericolo anche se l'apparecchio è spento.
- Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, prima di estrarlo staccare assolutamente la spina dalla presa di rete.
- Adoperare l'asciugacapelli in modo che le griglie di aspirazione dell'aria non siano chiuse dai capelli ed evitare che polvere o peluzzi vi si depositino.



- Non adoperare l'apparecchio in presenza di guasti alla spina o a qualsiasi altro componente come pure in caso di malfunzionamento. Rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica.
- Se le griglie rimangono ostruite l'apparecchio si spegnerà automaticamente per riaccendersi dopo un breve periodo di raffreddamento.
- Non siamo responsabili per danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio al di fuori degli usi che sono oggetto delle presenti istruzioni.

• ISTRUZIONI PER L'USO

- Assicurarsi di avere le mani completamente asciutte prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Inserire la spina nella presa di corrente e spostare l'interruttore sulla posizione desiderata.
- Una volta asciugati i capelli, spostare l'interruttore sullo 0 (OFF) e staccare la spina dalla presa di corrente.

Funzioni dell'interruttore

- L'apparecchio è fornito di un interruttore con 3 velocità:
 - 0 = Spento
 - 1 = Aria tiepida, flusso d'aria dolce
 - 2 = Aria calda, flusso d'aria forte

Come piegare il manico

Dopo aver usato l'asciugacapelli, riavvolgere il cavo di alimentazione e piegare il manico per ridurre l'ingombro dell'apparecchio.



• PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio. Non immergere mai l'asciugacapelli nell'acqua. Per pulirlo, usare un panno asciutto e senza pelucchi.

• SMALTIMENTO

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:



2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)

2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance must be disconnected from the mains during periods of no supervision and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- Before plugging into a socket, it shall be ensured that the mains voltage matches the voltage specified on the appliance's housing.
- **Never** use this appliance in the bath, shower or over a washbasin filled with water.
- Do not immerse the appliance in water, do not clean it with water and do not use it if your hands are wet.



- Always turn the appliance off before putting it down, even if it is only for a moment. If you are going to use the hair dryer in the bathroom it is advisable to unplug it after using it because having it near to water is a hazard even if it is switched off.
- Should the appliance be dropped into water, you must disconnect the plug from the mains socket before extracting the appliance.
- As an additional safety precaution, it is advisable to install a fault current protection device with a nominal value of max. 30 mA for the residual current in the circuit that supplies the bathroom with power. Contact an electrical specialist in your area for assistance.
- Children are not allowed to play with the appliance.
- Please do not cover the air inlet grill with your hair or fingers and ensure it does not get clogged with lint or small hairs.
- The appliance must not be used if the power cable is damaged or if there are visible damages on the appliance. In this instance, please contact our customer service team.
- If the hair dryer overheats (for example if the air inlet grill is covered), it will switch off automatically.

The hair dryer will be ready for use again soon after, once it has cooled down.

- The manufacturer cannot be held liable for any damages resulting from inappropriate or incorrect use.

• HOW TO USE

- Make sure that your hands are completely dry before plugging in.
- Plug in and set switch to the required position.
- Once your hair is dry, set the switch to off (0) and unplug the dryer.

Switch Function

- The appliance has a switch with 3 settings:
 - 0 = Off
 - 1 = Medium warm air setting, gentle flow of air
 - 2 = High warm air setting, powerful flow of air

How to fold the handle

After using the appliance, you can retract the power cord, and then fold the handle, for easy storage.



• CLEANING AND CARE

- Pull the plug out and let the appliance cool down. Never immerse the hair dryer in water, simply wipe with a dry, lint-free cloth.

- **DISPOSAL**

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

This appliance conforms to the following EU directives:



2014/35/EU (Low Voltage Directive)

2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

• GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY

• 3 JAHRE / ANS / ANNI / YEARS

○ Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleiss teilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

○ Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

○ Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto – si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

○ Warranty commitment

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Service:
Service après-vente:
Servizio clienti:
After-sales service:

Schweiz:
Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd
Tel. +41 62 787 77 00
office@rotel.ch

France:
Rotel France SARL
313 route du Nant
ZA de Magny
01280 Preveissin-Moëns
Tel +33 4 50 42 93 21
office@rotelsuisse.fr